



# 大 会

Distr.  
GENERAL

A/48/597  
23 November 1993  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH/SPANISH

大会

第四十八届会议

议程项目12、28、31、50、91、92、93、

94、95、97、99、100、104 和 109

经济及社会理事会的报告

联合国同拉丁美洲经济体系的合作

海地境内的民主和人权情况

开始进行关于国际经济合作促进发展的

全球性谈判

发展和国际经济合作

国际合作消除发展中国家的贫穷

发展方面的业务活动

促进经济增长和发展的国际合作

发展筹资问题国际会议

执行联合国环境与发展会议的决定和建议

特别经济援助方案

开发人力资源

社会发展,包括有关世界社会状况和有关青年、

老年人、残疾人和家庭问题

1993年11月8日

多米尼加共和国常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函转递1993年10月25日至29日在加拉加斯举行的拉丁美洲经济体系(拉美经济体系)拉丁美洲理事会第19次部长级常会的结论、决定和宣言的英文本和西班牙文本(见附件)。

请将此信及其附件作为大会议程项目12、28、31、50、91、92、93、94、95、97、99、100、104和109的文件分发为荷。

拉丁美洲集团十一月份主席  
常驻代表和大使  
佩德罗·布兰丁诺(签名)

## 理事会关于执行1993-1994年 工作方案的结论

### 1. 对长期设想的分析

在审查了常设秘书处编写的关于长期前景的文件(“世界变化的前景”, SP/CL/XIX.O/DT 第13号)之后,拉丁美洲理事会同意,拉美经济体系应促进为本区域制订前瞻性的全球对外经济行动战略,以便能对目前在全球体系中正在发展的各种新进程及时地采取适当行动。在这方面,它请求常设秘书处:(1) 在本区域其它机构的支持下,与该领域国际研究中心建立联系和交流,并进行各项研究,以便使拉丁美洲和加勒比地区的国家及其各中心和机构能完全了解情况,并参与这项工作;(2) 定期继续加强和更新关于全球体系未来发展情况以及本区域在该体系中所可能采取行动的各项研究,和(3) 为此,在1994年期间举行一次由政府官员和学术及私营商业部门的代表参加的专家会议。

### 2. 发展的议程

拉丁美洲理事会满意地注意到常设秘书处在“发展的议程”中所提议的各项倡议,该文件提交给1993年7月在巴西巴伊亚的圣萨尔瓦多举行的第三次伊比利亚美洲国家元首和政府首脑会议。它载有若干项建议,能促进制订和支持该区域各国以及其它发展中国家关于对该重要问题所采取方针的立场,联合国大会目前正根据77国集团提出的一项倡议而在审议该问题。

### 3. 发展筹资问题和外债问题

理事会强调了在为该区域发展争取外来资金的前景方面所存在的不确定性问题,同样,鉴于在中期可能发生一次新的对外筹资危机,因此,也强调有必要在这方面不要采取过于乐观的态度。在这一点上,应强调加强对流入本区域的资本前景所作

的分析。同样,还要强调有必须采取或加强充分的宏观经济政策,并在诸如促进外国投资、交换在开放金融部门方面的经验等领域中采取联合行动。

理事会还核准了“发展的议程”中所提出的关于分析拉丁美洲和加勒比国家与布雷顿森林机构、国际货币基金组织以及世界银行之间在这些机构成立50周年时的关系现状及前景的建议。这项分析将提交给1994年9月将举行的拉丁美洲和加勒比、西班牙及菲律宾的省长会议。

#### 4. 1995年社会发展首脑会议

鉴于所有拉加经济体系成员国十分重视社会发展,以及拉加经济体系在这方面已在进行的各项活动,理事会同意,常设秘书处应促进并积极与拉加经委会合作,制订本区域在1995年社会发展问题首脑会议上的立场。在这方面,理事会认为,拉加经济体系应对最佳使用社会开支的问题编写研究报告。

#### 5. 国际贸易领域中的技术援助

理事会核准1994年进行四项活动,以协助会员国参与国际贸易谈判:

(a) 编写一份关于拉丁美洲和加勒比国家出口物品在工业化国家市场中所面临贸易壁垒的简要情况;

(b) 研究拉丁美洲和加勒比国家更加开放贸易对工业化国家的经济在就业机会和出口方面的影响;

(c) 分析和支持工业化国家所采取的措施及其对本区域各国以及对整个国际贸易关系的影响,和

(d) 举办关于原产地规则的讲习班。

理事会也对进行各项研究以及举办关于国际贸易议程新课题的研讨会及会议作出指示。

此外,理事会请求常设秘书处在拉加国贸方案的支持下,评估乌拉圭回合关于拉

拉丁美洲和加勒比在下列项目中获得市场的结果：

- (a) 该区域各国在乌拉圭回合中所主动提出的建议；
- (b) 主要发达国家在对拉丁美洲和加勒比感兴趣的产品方面所作的让步；
- (c) 由于发达国家所主动提出的建议，普惠制受到削弱；
- (d) 拉丁美洲和加勒比地区的进口由于乌拉圭回合而增加。

## 6. 分析与美国的经济关系

在这方面，理事会敦促常设秘书处开始执行DT第8号文件项目II.5中所规定的工作方案，该文件题为“拉丁美洲和加勒比经济关系：经济关系司的报告和行动建议”。该方案只需进行会上所商定的改动，包括继续致力于制订美国与本区域经济关系的经济和战略蓝图。

## 7. 与欧洲共同体的关系

作为1994年2月结束的“欧洲共同体生产场地区域化项目”的第一阶段，拉丁美洲理事会指示常设秘书处与其它区域、国际和欧洲经济共同体的实体合作，继续采取各项步骤，以便获得执行该项目第二阶段的金融与合作组织的支持。该阶段包括建立拉丁美洲和加勒比地区企业家与欧洲各区域的企业家之间的联系，以便尽可能扩大在投资、技术和贸易方面的利益。理事会也核准秘书处目前为执行“欧洲共同体与拉美经济体系生物技术项目”第二阶段而正在采取的各项步骤。

## 8. 与日本和亚太区域的关系

拉美理事会认为常设秘书处为组织与日本的中期工作方案，以便加强该区域与该国之间的经济关系所作的努力是十分恰当的。在这方面，理事会请求常设秘书处与日本公共及私营机构联系，以便进一步采取该方案中所考虑的一些具体行动。理事会也重申，它对秘书处为促进与中国和东南亚公共及私营机构发展关系所采取的

措施抱有兴趣,以便促进会员国对该区域经济进程的了解和分析能力。

## 9. 区域一体化

重点是必须促进在决定拉丁美洲和加勒比国家贸易政策的负责人之间交流信息和经验,作为促进各自在此领域的手段逐步趋于一致性和在该地区创立一个共同经济空间的手段。为此,拉丁美洲理事会决定建议拉美一体化协会和拉加经委会考虑拉美经济体系常设秘书处的建议,即举行一次由27个拉美经济体系成员国贸易政策负责人和该区域现有的各种一体化进程和计划代表出席的会议,会议将由拉美经济体系、拉加经委会和拉加国贸方案等其他机构提供技术支助。这次会议还将分析国际贸易的特点及其与区域贸易的密切关系。

在一体化进程的各个方面都应强调所有经济代理人参与的重要性,在此方面应支持举行会议和促进各项活动,尤其是使私营部门、工人和大学走到一起。

理事会还强调必须通过由拉美经济体系和教科文组织拉丁美洲区域通讯顾问办公室组织的“通讯促进一体化”项目传播关于一体化的信息。

## 10. 工业政策区域论坛和第五次工发组织大会

鉴于这一主题的相关性和重要性,拉美经济体系成员国决定于1994年上半年举行第一次工业政策区域论坛会议,该论坛是区域工业化会议同意设立的,要求常设秘书处为此目的开展必要的筹备活动。理事会指出,该倡议将通过促进为维护该区域的利益而进行的协调与合作,从而扩大参与工业化进程和技术发展的各国之间的对话。巴西代表团重申,愿意充当第一次工业政策区域论坛会议的东道国,理事会满意地接受了这一提议。

理事会赞同于1993年10月6日至8日举行的工发组织区域协商和协调会议的最后文件,其中所载的内容促进了拉丁美洲和加勒比对指导工发组织活动的新标准形成立场,这一新标准将在第五次工发组织大会上确定的。

## 11. 知识产权

要求常设秘书处与有关政府和机构协商,于1994年头四个月主办第四次拉丁美洲和加勒比知识产权论坛会议。

## 12. 加勒比/拉丁美洲方案

拉丁美洲理事会祝贺拉美经济体系常设秘书处自1992年以来执行一项方案,旨在促进拉美经济体系负责地区的加勒比-拉丁美洲之间的关系。拉丁美洲理事会还满意地注意到,开发计划署最近宣布它将支持这一方案,从而有可能扩大方案的各项活动。

## 13. 环境与发展

拉美经济体系应努力确保拉丁美洲和加勒比对联合国可持续发展问题委员会的活动采取一个协调的立场。该论坛已设立了开始评估21世纪议程的机制,并对多年工作主题方案或在闭会期间举行会议等事项作出决定,这是对各国努力将可持续发展变为现实所做的补充。

## 14. 为支持多边和双边谈判而采取的行动

理事会认为,在拉加经济体系提供技术支持以加强成员国谈判能力的范围内举行会议,就经济和社会优先事项交流经验和提供技术援助是非常适宜的。

为此,理事会支持在1994年举行技术会议,特别是关于与多边金融机构之间的关系和对外筹资的前景;利用国际投标;社会发展及其筹资;投资的促进;与巴黎俱乐部的谈判;出口的促进和私有化。

## 15. 行动委员会和常设机构

指示常设秘书处继续协助行动委员会和常设机构追求其目标,与此同时,进一步促进各次级区域在相同或有关领域正在开展的各项合作活动之间的相互关系。理事会认为,会员国应将其对“拉美经济体系框架内的区域合作:创造性反映的因素”的DT 17号文件的意见送交常设秘书处,以便着手采取相应措施。

## 16. 拉丁美洲理事会下一次届会议的地点和日期

根据墨西哥代表团的提议,拉丁美洲理事会感谢墨西哥政府提出在1994年上半年,如有可能在5月在墨西哥城主办第20次常会,此事需经协商核准。



### 第343号决议

#### 国际组织和其他机构对拉美经济体系常设秘书处的支持

拉丁美洲理事会，

已看到：

第336号决定

鉴于：

联合国大会第43届、第44届、第45届、第46届和第47届会议分别通过了关于联合国与拉丁美洲经济体系之间的合作的第43/4、第44/4、第45/5、第46/5、第47/7号决议；

开发计划署通过拉丁美洲和加勒比区域办事处为拉美经济体系成员国交予常任秘书处的各项活动作出了贡献；

教科文组织、工发组织、知识产权组织、贸发会议、欧洲共同体和西班牙专利和商标办事处等组织和机构持续不断地向拉美经济体系常设秘书处负责的各工作领域提供资助；

#### 决 定：

第1条。 - 赞赏联合国开发计划署(开发计划署)通过项目RLA/92/008和特别技术股不断为拉美经济体系常设秘书处作出贡献，并希望今后能扩展这一合作。

第2条。 - 赞赏教科文组织、工发组织、知识产权组织、贸发会议、欧洲共同体在本区域共同关心的事务上始终向常设秘书处提供支助。

第3条。 - 请上述机构继续支持拉美经济体系在其作为代表拉丁美洲和加勒比各国利益的机构的范围内开展的各项活动。

## 第344号决定

### 发展中国家间技术合作(技合活动)

拉丁美洲理事会,

鉴于:

整个国际技术合作、尤其是发展中国家间技术合作是支持会员国的国内发展以及外交政策计划、方案和项目的手段;

国际合作、尤其是针对拉丁美洲和加勒比的国际合作逐渐减少;

在就合作方案协定进行谈判时出现越来越多的附加条件,尤其是经济条件,即涉及发展模式的条件、政治性条件以及关于具体部门条件;

合作政策认为合作是对国内发展努力一种补充,这种政策鼓励注重开发人力资源、发展管理、包括私营企业的可持续发展模式;

因此,必须指出,目前的合作力求囊括各种模式、手段和因素,从而使我们各国参与国际合作变得更加复杂;

决 定:

第一条. - 重申在当前国际局势中开展国际技术合作十分重要。为此目的,必须:

选择适当的国家、机构和财务对应机构,以便在国际合作的支持下,以高效能和高效率执行发展方案;

按照各国现行立法,改进国内各机构,尤其是非政府组织,合资合作网、私营部门、大学以及科学技术机构等参加国际合作方案的机制;

改进国家合作管理系统;协调稳定和连贯的管理系统;为合作系统建立专业队伍;比较区域内各国不同的管理体系的特点;

坚持在选择合作项目时有必要不仅优先顾及优质标准,还需要顾及相关性标准,

以便处理最紧迫的国内问题；

改进谈判国际合作的系统，与各种来源交流经验，因此，通过合作来源、项目设计、检测通过的方案以及管制和评价已执行的项目来协调编制方案的方法；

考虑到拉丁美洲和加勒比区域各国获得合作的资格参差不齐；因此，必须拟定政策，以便该区域各国不仅继续参加国际合作系统，而且从中获得收益。

第2条。 - 指示常设秘书处至迟于开发计划署署长向理事会提交有关报告后60天内，在拉美经济体系总部举行一次会议。常设秘书处应为这次会议编写一份文件，作为讨论为第六周期分配财政资源的方法的依据。

将邀请拉美经济体系成员国和该区域其他国家出席这次会议。

参加这次会议的国家将编写一份文件，反映出本区域对第六周期的一致立场。

此后，常设秘书处将在比较接近理事会会议的日期在纽约召开另一次会议，以便就如何为第六周期分配财政资源作出决定。纽约会议的目的是向该区域各国提供关于在加拉加斯举行之后新的发展情况。

这次会议还将讨论开发计划署第六周期区域方案所涉的问题以及与国家执行和支助费用有关的事项。

要求开发计划署在分配资源充作支助SAT 1和SAT 2的经费时，考虑到该区域的国家执行百分比比较高，因此向其提供较大数目的资源。

第3条。 - 促请成员国执行有关区域技合活动战略的下列建议：

(a) 关于协调中心的体制方面：

继续支助并改进国际技术合作的行政和管理方面所涉人力资源的培训。因此，指示常设秘书处促进目前提供培训方案的各实体之间开展必要的协调，使这些实体相互补充，最大限度地增加参加人数，并优先考虑加勒比和中美洲。

敦促各国政府支持加强在司法、财政和程序事项方面开展技合活动的手段。

(b) 关于管理能力：

重申必须协调该区域各国现有的技术合作系统，联合国(技合资料查询系统)和

区域技合活动供应和需求信息系统(技合活动),以便确保制定相似的标准,避免出现重叠的工作。因此,指示拉美经济体制常设秘书处拟订具体提案来实现上述目标。

在这方面,指示常设秘书处为尽早设立技合信息系统开展更多的财政谈判,利用联合国发展支助和管理事务部和国际移民组织(移民组织)已经提供的合作,这样还可能建立专业人员和技术员数据库,用于在本区域开展合作。

交流该区域各国经验的资料,以便协调技合活动的方案拟定、谈判、后续活动和评价方法。因此,指示拉美经济体系常设秘书处开展一项研究,以便采用一种共同的方法。

促进在各国和区域优先方案中发展综合项目。

(c) 关于经费筹供:

根据各国的发展水平调整分担技合活动成本的原则,以便合作的类别允许进行共同执行,从而使该区域欠发达国家能够利用这种合作体系参加各种方案。

执行获得财政资源的支助机制,将此作为一般国际合作项目、尤其是技合活动国际合作项目中一种实际的国际对应者。

为了同工业化国家和国际组织以最大限度利用三角机制,指示常设秘书处为其编纂现有的必要资料并通告各成员国。

利用开发计划署国家指示性规划数字和/或其他财政资源,设立和/或加强技合活动一揽子项目。

第4条。 - 强调在开始执行综合方案方面取得的进展,重申开始执行该方案中所列述的区域项目的重要意义。

第5条。 - 向常设秘书处重申必须与国家联络中心密切协调,执行在拉美经济体系范围内商定的技合活动,以避免各项努力发生瓦解,并确保各国负责该主题的部门适当参与。

第6条。 - 指示常设秘书处编纂关于该区域私营部门参与技术合作活动的资料和经验,并通告各成员国。

为了支持这项任务,指示常设秘书处同拉加经委会协调编写一份文件草稿,促进交流私营部门同公营部门机联系的政策和形式方面的经验,以便在私营部门参与下开展技合活动。将在年底以前将这份文件分发给各成员国,供其参考。

第7条。 - 注意到已经签署了《常设秘书处和移徙组织合作协定增编》,以支持动员从事国际技术合作的专家。

同样,请移徙组织同有关政府开展谈判,缔结同本区域有关国家已签署的协定相似的协定,以便执行合作活动。

第8条。 - 指示常设秘书处通知开发计划署署长,拉美经济体系成员国希望在1994年初开发计划署特别技合活动股现任股长任满时,任命拉丁美洲和加勒比区域一名人士担任该股股长的职务。

第9条。 - 建议拉丁美洲理事会主席代表拉丁美洲和加勒比作出安排,以便该区域在可能的范围内参加为海地的发展而开始执行的合作方案,并让各区域组织和国际组织参与。

在这方面,我们重申拉丁美洲理事会第十八届常会通过的《海地宣言》所载的声明,并请常设秘书处与各成员国协商,查明促进海地发展的有效的合作方案的可能要点。

第10条。 - 促请各成员国和国际组织积极支持常设秘书处寻求必要的资源,以便确保本决定中所载的工作计划切实可行。

第11条。 - 在1978年9月通过《布宜诺斯艾利斯行动计划》第十五周年之际,建议成员国以最适当的方式纪念这一事件,并特别提到本区域在技合活动方案取得的进展。

第12条。 - 感谢开发计划署特别技合活动股支持在本区域召开国际技术合作主任会议并开展技合活动,并表示本论坛希望今后继续提供这种支助。

## 第345号决议

### 国际合作

拉丁美洲理事会，

鉴于：

给拉丁美洲和加勒比区域的国际合作资金一直减少；  
该区域的促进发展合作方案需要更多的财政和技术支助；

决定：

恳请负责支助促进发展国际合作方案的国际组织和财政和技术资源的捐助国考虑到迫切需要增加用于经济和社会发展的供资能力，向拉丁美洲和加勒比区域分配更多的资源配额。

### 关于《北美洲自由贸易协定》的宣言

各成员国代表团团长在拉美经济体系第十九届拉丁美洲理事会的框架内,于1993年10月29日在委内瑞拉加拉加斯举行会议:

向墨西哥、美利坚合众国和加拿大政府重申,对在通过《北美洲自由贸易协定》方面正在取得的进展感到满意;

认为墨西哥、美利坚合众国和加拿大执行《自由贸易协定》将为整个西半球的自由贸易和发展开创新的机会;

并表示希望参加国完成最后核可《协定》的进程,并希望《协定》及其执行工作将有助于区域贸易的自由化、加强多边贸易体系。

拉丁美洲理事会第十九届常会  
关于多边贸易谈判乌拉圭回合的宣言

拉丁美洲理事会，

鉴于区内各国在拉美经济体系常设秘书处和拉加国贸方案的支持下，一直在推动对乌拉圭回合不断进行评价；

考虑到如果谈判达成圆满结果，通过一套全面的、平衡的一揽子措施，充分考虑到它们的利益、为它们的货物和劳务提供切实进入市场的机会、建立一套行之有效而可以预计的强化的国际贸易规则，则对拉丁美洲和加勒比国家的意义重大；

重申拉丁美洲和加勒比全力支持乌拉圭回合，并重申区内各国最高一级在1993年9月17日在蒙得维的亚通过的《部长宣言》和1993年10月16日在智利圣地亚哥通过的《总统宣言》中表达的坚定的政治意愿；

关切地注意到，在离贸易谈判委员会规定的结束谈判进程的最后期限只有7个星期之时，有人企图冲淡《埃斯特角宣言》内的目标和“邓克尔最后文件”，草案内规定的承诺和规章制度；

要求整个国际社会，特别是工业化国家的最高政治级别结束乌拉圭回合的多边谈判，在阿瑟·邓克尔提议的《多边贸易谈判乌拉圭回合的最后文件草案》的基础上，充分履行《埃斯特角宣言》和1988年在蒙特利尔举行的中期审查会议上所作的承诺。



## 关于海地的宣言

拉丁美洲理事会，

回顾国际社会的关切和拉丁美洲理事会第十八届会议上通过的《关于海地的宣言》，其中要求加强努力，尽快从体制上解决这一给海地造成严重的社会和经济破坏的局势，

表示完全与海地人民站在一边，并对海地不合宪的局面深感关切，

请常设秘书处监测海地局势的发展，并且准备好一旦重新确立宪法，便马上找出本组织为帮助加速社会和经济发展而向海地提供的合作方案的内容。

关于贸易自由化进程  
对区内小国经济的影响的宣言

拉丁美洲理事会，

鉴于加勒比海的小国经济处于特别的脆弱状态；

强调在与工业化国家的贸易自由化进程中必须考虑到区内小国的利益和特殊性。

### 关于签署《中美洲自由贸易条约》的宣言

拉丁美洲理事会，

对1993年10月29日在危地马拉城签署《修正中美洲国家经济一体化总条约议定书》表示满意。这一举动体现了这些国家决心朝区域整体发展方向迈进的政治意愿。

-----